



## Halti kvenkultursenter IKS Haltiin kväänisentteri

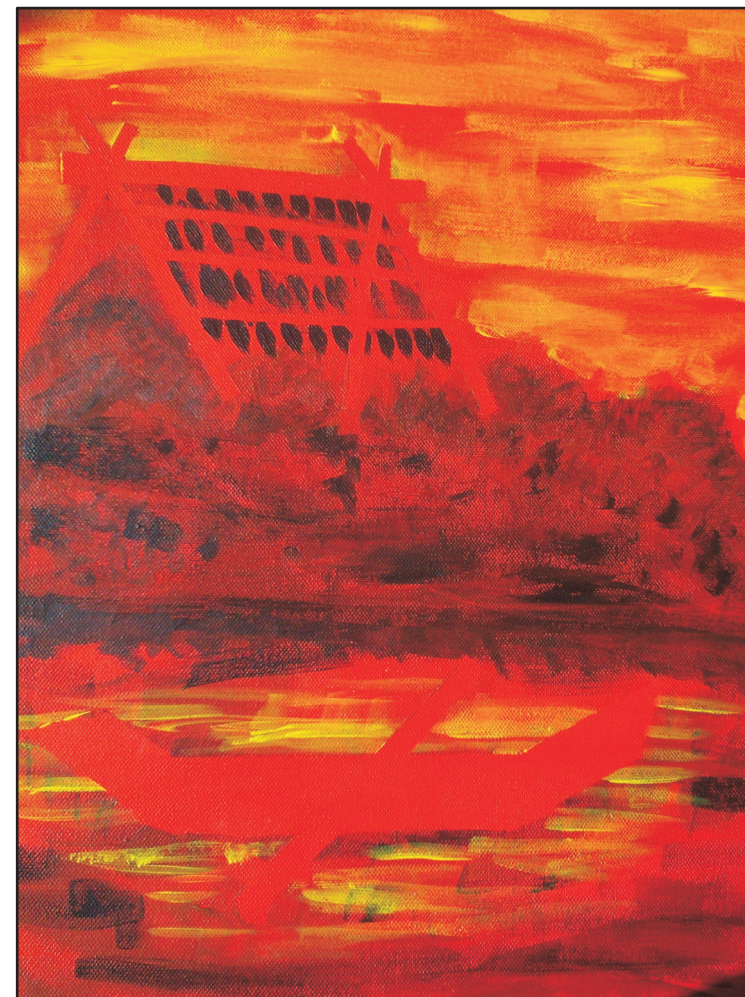
Hovedveien 2 – 9151 Storslett  
Tlf. 911 04 059  
kvenkultursenter@halti.no  
www.kvenkultursenter.no

Halti kvenkultursenter eies av kommunene Lyngen, Storfjord, Kåfjord, Nordreisa, Skjervøy, Kvænangen samt Troms fylkeskommune.

Kvenkultursenterets formål er å

- bidra til at flere kvener i Troms – og spesielt i Nord-Troms – behersker det kvenske språket
- arbeide for at kvenske rettigheter i henhold til internasjonale konvensjoner overholdes
- synliggjøre kvensk språk og kultur i offentlig sammenheng
- bidra til at den kvenske befolkningen kjenner sin historie og sine røtter
- arbeide for at det skapes nisjeprodukter innen reiseliv og annet næringsliv med grunnlag i kvensk kultur og historie

Kvenkultursenteret skal drive tradisjonell formidling av kvenenes historie, stimulere dagens barn og unge til tilhørighet med den kvenske kulturen og lage visjoner for fremtidige generasjoners tilknytning til kvensk språk, kultur og tradisjoner. Et viktig mål for senteret er å synliggjøre den kvenske kulturen i alle sammenhenger.



## Paaskiviikko – Baaskiuka Kvenske kultur dager i Nord-Troms 7.–13. juni 2010



Halti kvenkultursenter IKS  
Haltiin kväänisentteri

## Mandag 7. juni

**Isovuono – Storfjord**  
Skibotn samfunnshus  
Tema: Kvenske sang- og musikktradisjoner

- 18.00 Åpning ved statssekretær Raimo Valle og Storfjord kommune v/Hallgeir Naimak
- 18.35 Kulturskoleelever synger
- 18.45 Sigmund Fossen spiller kantele
- 19.00 Kvenske sang- og musikktradisjoner v/Bjørnar Seppola
- 19.30 Pause
- 20.00 Læstadiansk sangtradisjon v/Reidun Mellem
- 20.30 Kulturskolen underholder
- 21.00 Konsert med Matti Yli-Tepsa og Paulus Lakkala
- 22.00 Avslutning

- Kafé
- Kvensk utstilling
- Litteraturutstilling ved Storfjord bibliotek

## Tirsdag 8. juni

**Yykeä – Lyngen**  
FabLab, Polleidet

- 17.00 Åpning ved ordfører Hans Karlén
- 17.15 Kulturskolen underholder
- 17.30 Portrett av en kven – Mickel Pelleg v/Håvard Dahl Bratrein
- 18.15 Kulturskolen underholder
- 18.30 Pause
- 19.00 Presentasjon av Lyngens vennskapskommune Yli-Tornio  
Danseforestillingen «Villi Väylän Tanssi»
- 19.30 Kvenske stedsnavn i Lyngen v/Bjørnar Seppola
- 20.00 Diskusjon
- 20.30 Konsert med Matti Yli-Tepsa og Paulus Lakkala
- 21.30 Avslutning

- Åpen badstu
- Kafé
- Utstillingen «Kvenkvinner i arbeid» ved Nord-Troms Museum, nå også oversatt til kvensk
- Litteraturutstilling ved Lyngen bibliotek

## Onsdag 9. juni

**Kaivuono – Kåfjord**

Kåfjord kultursenter, Olderdalen

- 17.00 Åpning ved ordfører Bjørn Inge Mo
- 17.10 Kåfjordkoret synger
- 17.20 Kvener – historikk og definisjon v/Reidun Mellem
- 17.50 Pause
- 18.30 Generasjonskoret Buolvvat synger
- 18.40 Kvensk i Kåfjord v/Helge Guttormsen
- 19.20 Engelsk-Isak – en kåfjordkven v/Jarle Myrhaug
- 19.30 Diskusjon
- 19.40 Pause
- 20.15 Konsert med Daleng og Dahl
- 21.00 Avslutning

- Kafé
- Kvensk utstilling
- Litteraturutstilling, Kåfjord bibliotek
- Utstillingen «Kvenkvinner i arbeid» av Nord-Troms Museum
- Boksalg
- Boklansering v/Dora Odinsdatter

## Torsdag 10. juni

**Naavuono – Kvæningen**

Kvæningsbotn grendehus

- 17.00 Åpning ved ordfører John Helland
- 17.10 Musikkinnslag v/Daleng og Dahl
- 17.15 Kvenske stedsnavn i Kvæningen v/Irene Andreassen
- 18.00 Diskusjon
- 18.15 Pause
- 18.45 Kulturskolen underholder
- 19.00 Eventyrstund ved Jan Claussen, finske fortellinger fra Kvæningen og Nordreisa
- 19.30 Konsert med Daleng og Dahl

- Kafé

## Fredag 11.–søndag 13. juni

**Raisin – Nordreisa**

Markedsplassen ved Kronebutikken i Sørkjosen

Rässiäisen markkinapaikka

Tema: Fiske

### Fredag 11. juni

- 16.00 Åpning ved ordfører John Karlén
- 16.10 Finskelever synger
- Markedet åpner*
- 16.15 Åpning av ny utstilling ved Nord-Troms Museum
- 16.30 Jan Claussen forteller om Matti, eventyr nedtegnet av Qvigstad
- 16.45 Finskelever synger v/Liv Andersen og Asveig Hasselberg
- 17.00 Kvenske fiskenavn v/Irene Andreassen
- 17.45 Diskusjon
- 18.00 KveenIdol 2010
- 21.00 Markedet stenger

### Lørdag 12. juni

- 10.00 Markedet åpner
- 10.30 Fortellerstund ved Jan Claussen, finske fortellinger fra Kvæningen og Nordreisa nedtegnet av Qvigstad
- 11.00 Kulturskolen i Nordreisa, sesongavslutning
- 14.00 Auksjon
- 14.30 Reisasnabben spiller
- 15.00 Fortellerstund v/Jan Claussen
- 15.20 Reisasnabben spiller
- 16.00 Forfatter Anni Margrete Henriksen forteller om boka «Å stoppe blod», boksignering og -salg
- 17.00 Forfatter Borghild Robertsen forteller om boka «Den gud vil bevare, er uten all fare», boksignering og -salg
- 17.30 Diskusjon
- 18.00 Markedet stenger
- 20.00 Nordnorsk visegruppe, Bios (arr: Reisa Jazzklubb)

**Kvensk helgemeny på Bios!**

**Aktiviteter på Markedsplassen i Sørkjosen:**

- Salgsboder
- Kiosk og matsalg
- Koking av såpe
- Røyking av fisk
- Ridning med hest for barn
- Nord-Troms Museum åpner ny utstilling
- Kvensk maleriutstilling, Silje Holmen Larsen og Johanne Marie Olaussen
- Litteraturutstilling ved Nordreisa bibliotek

### Søndag 13. juni

Bedehuset på Bergmo og Tørfoss kvengård



**Nord-Troms Museum**  
KVÆNINGEN · NORDREISA · SKJERVØY · KÅFJORD · STORFJORD · LYNGEN

- 11.00 Finsk gudstjeneste på Bergmo bedehus, kirkekaffe
- 12.00 Peretpäivä Kuivakosken kväänitalossa/familiedag på Tørfoss kvengård, Reisadalen, v/Nord-Troms Museum

- Salg av mat
- Diverse aktiviteter
- Fortellerstund ved Jan Claussen
- Trekkspillmusikk ved Oleif Johnsen

**Vis frem ditt talent og vinn 10000 kroner!**

**For alle under 20 år!**

**SMS-avstemming!**



**KveenIdol 2010**

**Fredag 11. juni kl 18.00**  
Utescenen ved Kronebutikken i Sørkjosen